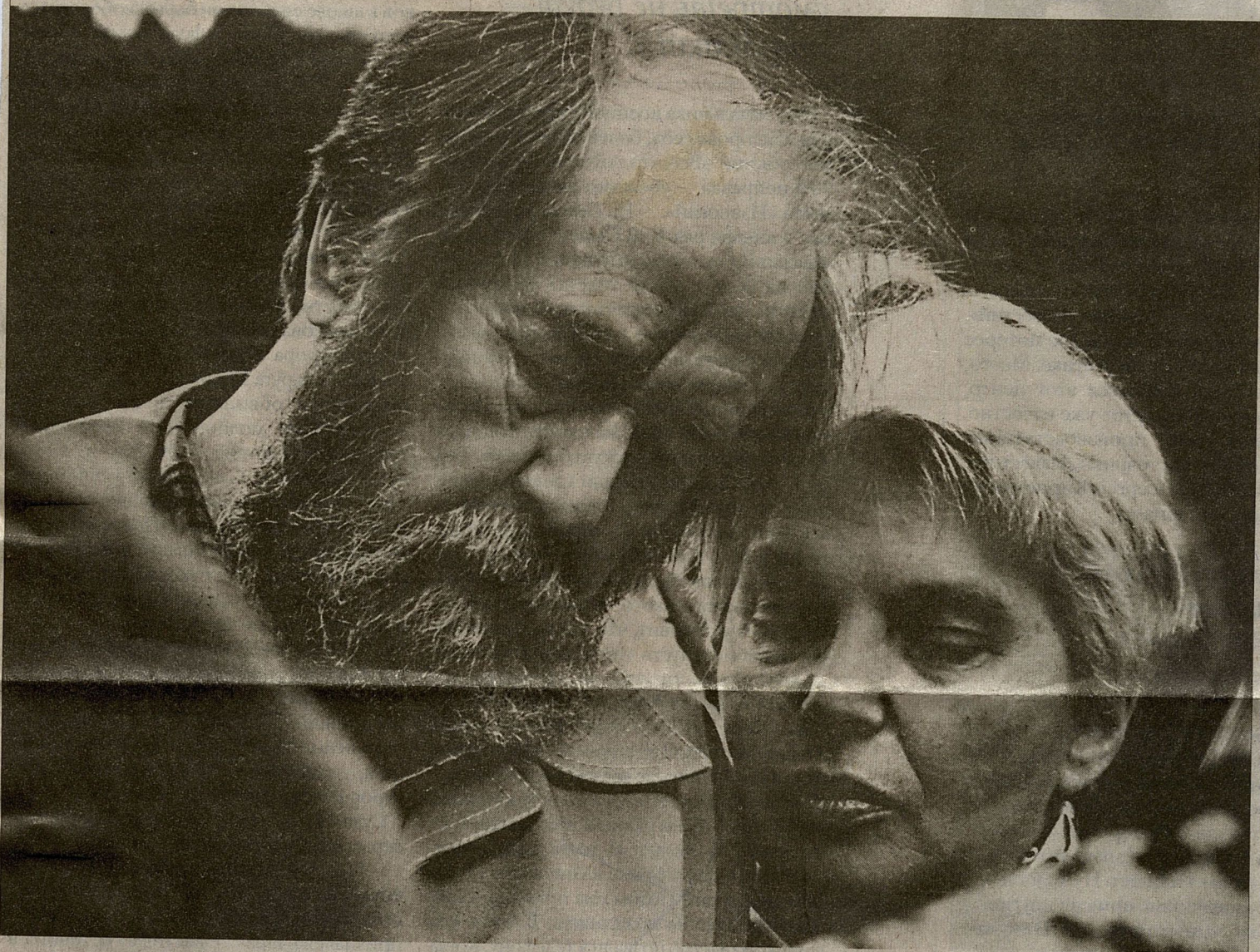


«Фильм делался не для автора, а для зрителя»

29 января на канале «Россия» стартует экранизация романа Александра Солженицына «В круге первом»

*Известия - 2008 -
26 янв. - с. 1, 10.*



Александр Исаевич и Наталья Дмитриевна Солженицыны. Тверь, 1996 г.

29 января состоится премьера телевизионного художественного фильма по роману Александра Солженицына «В круге первом», который он начал писать в 1955 году, находясь в ссылке в Казахстане. Срежиссировал экранизацию Глеб Панфилов. Сценарий подготовил сам писатель. Непосредственное участие в подготовке фильма принимала его жена — Наталья Дмитриевна Солженицына. С Натальей Солженицыной побеседовала корреспондент «Известий» **Наталья Кочеткова.**

ИЗВЕСТИЯ: Как вы относитесь к словам руководителя телеканала «Россия» Антона Златопольского, что «экранизация станет новым открытием Солженицына для россиян»? Ведь телефильм уже произведение не Солженицына, а Глеба Панфилова.

НАТАЛЬЯ СОЛЖЕНИЦЫНА: Конечно, это новое произведение, у него свой язык. Вернее всего было бы назвать это кинопрочтением романа Солженицына глазами режиссера. → стр. 10

Наталья Солженицына:

«Фильм делался не для автора, а для зрителя»

известия: Александру Исаевичу понравилась трактовка Нержина Евгением Мироновым?

Солженицына: Фильм делался не для автора, а для зрителя, и автор не должен своим мнением упреждать впечатление зрителей. Давайте сначала все посмотрим. Мы, кстати, тоже еще не видели фильма в окончательном виде. Мы смотрели его три месяца назад в черновом варианте, поэтому теперь будем смотреть, как говорится, «со всем советским народом».

известия: Евгений Миронов обращался к Александру Исаевичу?

Солженицына: Женя действительно приезжал, и мы провели замечательный вечер, распили две бутылки шампанского, съели два больших блюда маленьких пирожков, которые я напекла, и хохотали до упаду, но помогло это Миронову или нет — надо спрашивать его. Меньше всего шла речь именно о роли Нержина.

известия: Роман писался в 1955—1958 годах. В 1964 году он был переделан для публикации романа в «Новом мире» Твардовского и восстановлен в 1968-м. Но эта последняя редакция не полностью совпадает с первоначальной. Какого рода изменения были внесены?

Солженицына: Александр Исаевич сам об этом говорит в коротком предисловии к роману: «Восстанавливая, я кое-что и усовершенствовал: ведь тогда мне было сорок, а теперь пятьдесят». Так он написал в 1968 году, отпуская от себя «Круг» в свободное плавание. То есть сюжет остался первоначальным, но была сделана еще одна редакция, в которой автор «усовершенствовал» роман художественно.

известия: Почему Александр Исаевич решил читать закадровый текст?

Солженицына: Это была просьба режиссера. Александр Исаевич очень сопротивлялся. Глеб Анатольевич просил его прочесть несколько отрывков впрямую, еще не зная, что и как будет использовано в фильме. Александр Исаевич не хотел и упирался, но Панфилов сумел его уговорить, и результат с моей точки зрения себя оправдал. Так же как это была идея Панфилова, а не Солженицына, как везде пишут, обратиться к Миронову. Панфилов упомянул, что хотел бы обратиться к Миронову за Нержиным, на что Александр Исаевич ответил, что наверное, да, это будет хорошо.

известия: А у вас были собственные представления о том, кто из актеров кого должен играть?

Солженицына: Не было. Нас ведь изгнали на двадцать лет, и многие сегодняшние звезды сформировались в наше отсутствие. Так что если бы нас и спросили, мы вряд ли могли посоветовать, кастинг проходил без нас. Панфилов не спрашивал: «А как должен выглядеть тот или другой?». Все свои представления он черпал прямо из романа. Но когда нам показали, мы поразились, насколько многие актеры близки к прототипам персонажей, которых играют. Почти все ключевые герои.

известия: Как вы относитесь к западным экранизациям «В круге первом»?

Солженицына: Их было две. Одна, сделанная режиссером Александром Фордом, давно, еще до высылки Солженицына, была совершенно провальной. Несмотря на то что книга была встречена «на ура», фильм встретили по заслугам плохо. Это было в начале 1970-х годов. Мы его смотрели уже значительно позже и хватались за голову: круговая халтура. А потом, в самом начале 1980-х, франко-канадская компания поставила двухсерийный телефильм. Он заслуживает уважения. Фильм, конечно, сделан для западного зрителя и как таковой он совсем не плох. Не говоря уже о том, что как-то они получили разрешение и многое снимали в Москве. Глеб Панфилов, которому мы давали этот фильм, довольно высоко оценил уличные съемки. Но есть, конечно, и клюква. Например, Абакумов наливает водку, открывая краник самовара, который стоит у него на камине, у зеков в распах комбинезона — шейные платки, на головах беретты. Для французов это норма, а не щегольство, а наши зрители, конечно, хохотали — фильм как-то раз показывали и у нас. Но это мелочи, а по существу французы сделали неплохой фильм, и для западного зрителя он вполне приемлем.

Совсем другое дело, когда за такую книгу, за такой сценарий берутся русский режиссер и русские актеры. Они не то что читают между строк, но они дышали этим воздухом, если не они, то их родители, это наше общее недавнее прошлое. И с чем уж точно можно поздравить режиссера, актеров, всю команду — говорю это с облегчением и благодарностью, — в их «продукте» нет ни капли фальши.

Кто есть кто «В круге первом»

Актеров на роли режиссер телефильма Глеб Панфилов выбирал самостоятельно и только в конце предъявил их автору романа и сценария Александру Солженицыну. Писатель остался доволен точным выбором персонажей: Глеб Нержин — Евгений Миронов (фото 1), Наталья Герасимович — Инна Чурикова (фото 2), Иннокентий Володин — Дмитрий Певцов (фото 3), Надя Нержина — Галина Тюркина, Сталин — Игорь Кваша, Дотнара — Ольга Дроздова, Амбрансон — Семен Фурман,

Герасимович — Игорь Скляр, профессор Челнов — Борис Романов, дядюшка Аверин — Альберт Филозов (фото 4), Абакумов — Роман Мадянов, Спиридон — Михаил Кононов, Яконов — Александр Тютин, Рюмин — Игорь Угольников, писатель Галахов — Евгений Гришковец, Пряничков — Евгений Стычкин, Бобынин — Андрей Смирнов, жена Потапова — Ксения Качалина, Шишкин-Мышкин — Сергей Баталов, Виталий Евгеньевич, референт — Александр Носик, Нинель — Нелли Уварова.

